

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНЕНИЯ

РЕШЕНИЕ № 1/2013 НА СМЕСЕНИЯ КОМИТЕТ ПО СЕЛСКОТО СТОПАНСТВО

от 28 ноември 2013 година

относно изменението на приложение 10 към Споразумението между Европейската общност и
Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти

(2013/733/ЕС)

СМЕСЕНИЯТ КОМИТЕТ ПО СЕЛСКОТО СТОПАНСТВО,

РЕШИ:

като взе предвид Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти, и по-специално член 11 от него,

като има предвид, че:

- 1) Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти (наричано по-долу „Споразумението“) влезе в сила на 1 юни 2002 г.
- 2) Приложение 10 към Споразумението се отнася до признаването на проверките за съответствие при плодовете и зеленчуците, които са обект на търговски стандарти.
- 3) В съответствие с член 6 от приложение 10 към Споразумението работната група по плодовете и зеленчуците разглежда всички въпроси, които възникват във връзка с приложение 10 и неговото прилагане, и периодически прави преразглеждане на вътрешните законови и подзаконови разпоредби на страните в областите, обхванати от приложение 10. Работната група прави по-специално предложения пред Комитета с цел адаптиране и актуализиране на допълненията към приложението. В тази връзка работната група стигна до заключението, че разпоредбите на членовете, както и допълненията към приложение 10 следва да бъдат адаптирани,

Член 1

Приложение 10 към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти се заменя с текста в приложението към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила на 17 декември 2013 година.

Съставено в Берн на 28 ноември 2013 година.

За Смесения комитет по селското стопанство

Ръководител на делегацията
на ЕС

Susana MARAZUELA-AZPIROZ

Председател и ръководител на
швейцарската делегация

Jacques CHAVAZ

Секретар на Комитета

Michaël WÜRZNER

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ 10

**ОТНОСНО ПРИЗНАВАНЕТО НА ПРОВЕРКИТЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ПРИ ПЛОДОВЕТЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИТЕ, КОИТО
СА ОБЕКТ НА ТЪРГОВСКИ СТАНДАРТИ****Член 1****Обхват**

Настоящото приложение се прилага по отношение на плодове и зеленчуци, предназначени за консумация в суров вид или изсушени, за които Съюзът е установил търговски стандарти или е признал търговски стандарти като алтернатива на общия стандарт въз основа на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾, с изключение на цитрусовите плодове.

Член 2**Цел**

1. Продуктите, посочени в член 1, с произход от Швейцария или с произход от Европейския съюз, реекспортирани в Европейския съюз от Швейцария и придружени със сертификат за съответствие съгласно предвиденото в член 3, няма да подлежат в Европейския съюз на проверки за съответствие, преди да бъдат допуснати на митническата територия на Европейския съюз.

2. Федералната служба по земеделие е призната за отговорен орган за провеждане на проверките за съответствие със стандартите на Европейския съюз или с еквивалентни стандарти за продуктите с произход от Швейцария или от Европейския съюз, когато тези продукти са реекспортирани в Европейския съюз от Швейцария. За тази цел Федералната служба по земеделие може да оправомощи органите за инспекция, посочени в допълнение 1, да осъществяват проверки за съответствие при посочените по-долу условия:

- Федералната служба по земеделие уведомява Европейската комисия за органите, оправомощени да извършват проверките,
- тези органи за инспекция издават сертификата, предвиден в член 3,
- оправомощените органи трябва да разполагат с инспектори, преминали обучение, одобрено от Федералната служба по земеделие, с техниката и оборудването, необходими за извършване на проверките и анализите, които се изискват за проверката на съответствието, и с подходящи съобщителни средства.

3. Ако Швейцария провежда проверки на съответствието с търговските стандарти по отношение на продуктите, посочени в член 1, преди допускането им на швейцарската митническа територия, тя приема разпоредби, равностойни на предвидените в настоящото приложение, освобождаващи продуктите с произход от Европейския съюз от такива проверки.

Член 3**Сертификат за съответствие**

1. За целите на настоящото приложение „сертификат за съответствие“ означава:

- формуляра, предвиден в приложение III от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодове и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾,
- швейцарския формуляр, предвиден в допълнение 2 към настоящото приложение,
- формуляра на ООН/ИКЕ, приложен към Женевския протокол относно стандартизацията на пресните плодове и зеленчуци и на ядките и сушените плодове, или
- формуляра на ОИСР, приложен към Решението на Съвета на ОИСР относно уредбата за прилагане на международни стандарти по отношение на плодове и зеленчуците.

2. Сертификатът за съответствие придружава пратките продукти с произход от Швейцария или Европейския съюз при тяхното реекспортиране в Европейския съюз от Швейцария до пускането им в свободно обращение на територията на Европейския съюз.

3. Сертификатът за съответствие трябва да носи печата на някой от органите, изброени в допълнение 1 към настоящото приложение.

4. Когато оправомощаването, предвидено в член 2, параграф 2, на някой от органите за инспекция бъде оттеглено, сертификатите за съответствие, издадени от този орган, повече няма да се признават по смисъла на настоящото приложение.

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

Член 4

Обмен на информация

1. Съгласно член 8 от Споразумението страните взаимно си изпращат, *inter alia*, списъци на компетентните ведомства и на органите за инспекция. Европейската комисия уведомява Федералната служба по земеделие за евентуално открити нередности и нарушения във връзка със спазването на действащите стандарти по качеството при пратки плодове и зеленчуци с произход от Швейцария или от Европейския съюз, реекспортирани в Европейския съюз от Швейцария и придружени от сертификат за съответствие.
2. С оглед установяване спазването на условията, посочени в член 2, параграф 2, трето тире, Федералната служба по земеделие приема при поискване от Европейската комисия да се извършат съвместни проверки в помещенията на оправомощените органи.
3. Тези съвместни проверки се провеждат в съответствие с процедурата, предложена от Работната група по плодовете и зеленчуците и приета от Комитета.

Член 5

Защитна клауза

1. Ако някоя от договарящите страни сметне, че другата не е изпълнила задължение според настоящото приложение, двете страни провеждат консултации.
2. Страната, която иска консултации, предоставя на другата цялата необходима информация за подробно проучване на въпросния случай.
3. Ако се установи, че пратки с произход от Швейцария или от Европейския съюз, реекспортирани в Европейския съюз от Швейцария и придружени от сертификат за съответствие, не отговарят на действащите стандарти и че при всяко забавяне съществува риск да се засегне конкуренцията или ефикасността на мерките за борба срещу измамите, могат да бъдат приети временни защитни мерки без предварителни консултации, при условие че такива консултации бъдат проведени веднага след приемането на посочените мерки.
4. Ако след консултациите, предвидени в параграфи 1 и 3, договарящите страни не постигнат съгласие в срок от три месеца, страната, която е поискала консултациите или е приела мерките, посочени в параграф 3, може да приеме подходящи обезпечителни мерки, като може да се стигне до частично или пълно суспендиране на разпоредбите на настоящото приложение.

Член 6

Работна група по плодовете и зеленчуците

1. Работната група по плодовете и зеленчуците, създадена съгласно член 6, параграф 7 от Споразумението, разглежда всички въпроси, които възникват във връзка с настоящото приложение и неговото прилагане. Тя периодично прави преразглеждане на вътрешните законови и подзаконови разпоредби на страните в областите, обхванати от настоящото приложение.
2. Тя прави по-специално предложения пред Комитета с цел адаптиране и актуализиране на допълненията към настоящото приложение.

Допълнение 1

Швейцарски органи за инспекция, оправомощени да издават сертификата за съответствие, предвиден в член 3 от приложение 10

Qualiservice (Служба за качеството)
Boite postale 7960
CH-3001 Berne

Допълнение 2

1. Händler / Opérateur		Bescheinigung der Konformität mit den Vermarktungsnormen der Europäischen Union für Obst und Gemüse Certificat de conformité avec les normes de commercialisation de l'Union Européenne applicables aux fruits et légumes Nur für die Kontrollstellen bestimmt Le présent certificat est destiné exclusivement aux organismes de contrôle		Nº
2. Auf der Verpackung angegebener Packbetrieb (wenn es sich nicht um den Händler handelt) Emballleur identifié sur emballage (si différent de l'opérateur)		3. Kontrollstelle / Organisme de contrôle Qualiservice GmbH Postfach 7960 3001 Bern 		
		4. Kontrollort / Ursprungsland ⁽¹⁾ Lieu du contrôle/pays d'origine ⁽¹⁾	5. Bestimmungsregion bzw. -land Région ou pays de destination	
6. Kennzeichen des Transportmittels / Identification du moyen de transport				7. ☐ Intern / Interne ☐ Einfuhr / Import ☐ Ausfuhr / Export
8. Verpackung (Anzahl und Art) Nombre et type d'emballages	9. Art des Erzeugnisses (Sorte, falls in der Norm vorgesehen) Nature du produit (variété si la norme le prévoit)	10. Güteklasse Catégorie de qualité	11. Gesamtgewicht brutto/netto in kg ⁽²⁾ Poids total en kg brut / net ⁽²⁾	
12. Die vorgenannte Kontrollstelle bescheinigt auf der Grundlage einer Stichprobenuntersuchung, dass die oben bezeichneten Waren zum Zeitpunkt der Kontrolle den geltenden Vermarktungsnormen der Europäischen Union entsprechen. L'organisme de contrôle susmentionné certifie sur la base d'un examen par sondage que la marchandise indiquée ci-dessus correspondait, au moment du contrôle, aux normes de commercialisation de l'Union Européenne en vigueur. Vorgesehenes Zollamt: Eingang/ Ausgang ⁽²⁾ / Bureau de douane prévu: entrée / sortie ⁽²⁾ Gültigkeitsdauer / Durée de validité: Tage / Jours Kontrolleur (Name in Druckbuchstaben) Contrôleur: (nom en majuscules) Unterschrift Signature Stempel der Kontrollstelle Cachet du service de contrôle Ort und Datum der Ausstellung / Lieu et date de délivrance Unterschrift des Händlers Signature de l'opérateur				
13. Bemerkungen / observations:				
Kontrollzeit / Heures de contrôle von bis de h à h km				
Exemplar für: Weiss (Original): Empfänger Exemplaire pour: Blanc (original): destinataire		Rosa: Verlader Rose: expéditeur	Gelb: Qualiservice Jaune: Qualiservice	Grün: Kontrolleur Vert: contrôleur
		 S SCHWEIZERISCHER INSPEKTIONSDIENST I SERVICE SUISSE D'INSPECTION S SERVIZIO SVIZZERO D'ISPEZIONE S SWISS INSPECTION SERVICE SIS 039		

⁽¹⁾ Bei Wiederausfuhr des Erzeugnisses ist sein Ursprung in Feld 9 anzugeben / Lorsque le produit est réexporté, mentionner son origine dans la case 9

⁽²⁾ Nicht zutreffendes streichen / Biffer la mention inutile